

Zeitschrift: Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport
Herausgeber: École fédérale de sport de Macolin
Band: 51 (1994)
Heft: 7

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rédactrice responsable: Eveline Nyffenegger
Rédactrice adjointe: Françoise Huguenin
Autre membre de la rédaction: Jean-Pierre Bouché

Secrétariat et coordination graphique:
 Françoise Huguenin

Adresse de la rédaction: Ecole fédérale de sport,
 2532 Macolin – Tél. 032 276 418/299
 Téléfax: 032 276 404

Abonnement annuel: 29 fr. (Suisse) et 33 fr.
 (étranger)

Encaissement: le service PTT des abonnements
 aux journaux enverra la facture pour un trimestre, un
 semestre ou une année, selon la date du début de
 l'abonnement.

Vente au numéro: 3 fr. (Suisse) et 3 fr. 50
 (étranger)

A commander à:
 Ecole fédérale de sport, 2532 Macolin

Impression: Imprimerie W.Gassmann SA,
 2501 Bienne

Régie des annonces: Agence d'annonces SA,
 chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienne
 Tél. 032 428 295/96

**Enregistrement des abonnés et changements
 d'adresse:**
 Service PTT des abonnements aux journaux,
 3029 Berne
 (Communiquer les changements d'adresse au
 moyen du form. PTT No 257.04, disponible dans tous
 les bureaux de poste.)

Date de parution: le 15 de chaque mois.

Délai rédactionnel: 2 mois avant la parution.
 Les articles signés reflètent l'opinion de leurs au-
 teurs, mais pas nécessairement celle de l'éditeur
 ou de la rédaction. Les manuscrits ne sont pas ren-
 dus à leurs auteurs.

Reproduction et citations: autorisées avec men-
 tion des sources. Un exemplaire justificatif est sou-
 haité.
 Le contenu des annonces n'engage pas la respon-
 sabilité de la rédaction.

Ont collaboré à ce numéro:

Pour la photo: Daniel Käsermann.

Autres illustrations: p. 2, 3 et 4: Franz Fischer; p. 6:
 Hugo Lörtscher; p. 12 et 13: Einar Spigl; p. 15 et 16:
 tirées de la brochure «Fit-zWäg zBärn» publiée par le
 Service des sports de la ville de Berne; p. 17: tirée du
 livre «Milon, Legende eines Athleten» de Sigmund
 Widmer, illustré par Hans Erni.



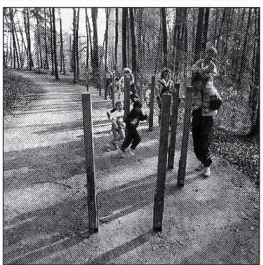
**MACOLIN/MAGGLINGEN paraît men-
 suellement en trois langues:**
 français / italien / allemand

Commission de rédaction:

Président: Hans Altorfer (rédaction allemande)
 Membres: Eveline Nyffenegger et Françoise Huguenin (rédaction
 française), Arnaldo Dell'Avo et Nicola Bignasca (rédaction ita-
 lienne), Daniel Käsermann (photos), Marisa Bühlmann (secrétariat)

Photo de couverture

La fête du jubilé de l'EFSM n'aurait pas pu être
 aussi belle qu'elle l'a été sans l'aide de
 généreux sponsors et donateurs que nous re-
 mercions dans ce numéro (voir p. 20). La fon-
 taine, qui se trouve au lieu-dit la «Fin du
 Monde», offerte par l'Association suisse du
 sport (ASS), le Comité olympique suisse
 (COS) et les fédérations sportives, est un véri-
 table joyau.

Sommaire	Page
Editorial	
Le CIO fête son centenaire! E. Nyffenegger	1
Théorie et pratique	
L'aviron, un sport pour les enfants? F. Fischer	2
Apprendre et enseigner le sport (1) S'enrichir par l'«expérience des contraires» K. Murer	5
	
Jeunesse + Sport	
A la découverte de Polysport N. Bignasca	10
	
Reportage illustré	
Aviron: l'Armada Cup Départ en neuvième ligne Un participant	12
Divers	
«Fit-zWäg»	14
Sport éternel Y. Jeannotat	17
	
Aménagements sportifs	
Construction des aires de jeu pour le beach-volleyball N. Loichat	18
Echos de l'EFSM	
Cadeaux offerts à l'EFSM à l'occasion de son 50 ^e anniversaire	20
Des jeux sur la terrasse du bâtiment scolaire E. Nyffenegger	21
Bibliographie et audiovisuel	
Pour ma bibliothèque E. Nyffenegger	22
Nouvelles acquisitions F. Huguenin	23
Jeux et loisirs	
B. Vœffray	24